

Inhalt Índice

Vorwort der Herausgeberin	1
----------------------------------	---

I

THEORIE DES SPRACHWANDELS UND DER SPRACHLICHEN VARIATION	
TEORIA DEL CAMBIO LINGÜÍSTICO Y DE LA VARIACIÓN LINGÜÍSTICA	
THÉORIE DU CHANGEMENT LINGUISTIQUE ET DE LA VARIATION LINGUISTIQUE	
THEORY OF LANGUAGE CHANGE AND LANGUAGE VARIATION	
FRITZ ABEL (Augsburg)	
Die Zielsprache des Fremdsprachenunterrichts	7
ANTONI M. BADIA I MARGARIT (Barcelona)	
Entorn dels conceptes de «Llengua» i «Dialecte» aplicats sobretot al català	19
HERMANN BAUSINGER (Tübingen)	
weil!	27
JOHANNES ERBEN (Bonn)	
Neologismen im Spannungsfeld von System und Norm	35
KENNOSUKE EZAWA (Tübingen)	
Zur Variation der Sprachlaute. Am Beispiel der stimmlosen Vokale im Ja- panischen	45
CORRADO GRASSI (Torino)	
Il concetto di spazio e la geografia linguistica	59

VIII

Inhalt

LAURITS SALTVEIT (Oslo)	
Kurzer Entwurf zu einer variativen Grammatik	71
NICOLAE SARAMANDU (Bucarest)	
Variation dialectale et variabilité sociolinguistique	89
VLADIMIR SKALIČKA (Prag)	
Das Problem der Sprachentwicklung	99
PAVEL TROST (Prag)	
Formelle und informelle Rede	105
JOSEF VACHEK (Bratislava)	
Substandard Varieties and the Development of the Standard Language	109
HARALD WEYDT (Berlin) - BRIGITTE SCHLIEBEN-LANGE (Frankfurt/Main)	
Wie realistisch sind Variationsgrammatiken?	117

II

SPRACHKONTAKT

LENGUAS EN CONTACTO

LANGUES EN CONTACT

LANGUAGES IN CONTACT

PETRU CARAMAN (Iași)	
Une influence roumaine sur les langues slovaque et tchèque	149
HELGA CRÖSSMANN-OSTERLOH (Tübingen/Lima)	
Pe cale de dispariție	161
GIUSEPPE FRANCESCATO (Trieste)	
A proposito del bilinguismo coordinato e composito: alcune considerazioni	175
GEORG KREMnitz (Münster)	
De l'occitan au français (par le francitan). Étapes d'une substitution linguistique	183
JÜRGEN LANG (Augsburg)	
Was ist Kreolisierung?	197
ERNST PULGRAM (Ann Arbor/Michigan)	
Greek phi in Latin-Romance	211
G. V. STEPANOV AND A. D. ŠVEJČER (Moscow)	
Toward a Study of Transplanted Languages	219
KEITH WHINNOM (Exeter)	
Non-Primary Types of Language	227

III

WANDEL UND VARIATION IN DER LITERATUR
CAMBIO Y VARIACIÓN EN LA LITERATURA
CHANGEMENT ET VARIATION DANS LA LITTÉRATURE
CHANGE AND VARIATION IN LITERATURE

DIEGO CATALÁN (Madrid/San Diego)	
Descripción de Modelos Trans-Lingüísticos Dinámicos (a propósito del Catálogo General del Romancero Pan-Hispánico)	245
HANS-JOACHIM LOTZ (Frankfurt/Main)	
Architektur der Sprache versus ästhetisches Normensystem	255

IV

BESCHREIBUNG VON SPRACHWANDEL UND SPRACHVARIATION
IN HISTORISCHEN EINZELSPRACHEN
DESCRIPCIÓN DE FENÓMENOS DE CAMBIO Y VARIACIÓN
EN ALGUNAS LENGUAS HISTÓRICAS
DESCRIPTION DE CHANGEMENT ET DE VARIATION
DANS QUELQUES LANGUES HISTORIQUES
DESCRIPTION OF CHANGE AND VARIATION PHENOMENA
IN SOME HISTORICAL LANGUAGES

EMILIO ALARCOS LLORACH (Oviedo)	
De algunas palatales leonesas y castellanas	267
GIANCARLO BOLOGNESI (Mailand)	
Notes about the History of English	277
GIULIANO BONFANTE (Rom)	
Latino scritto e latino parlato	283
GEROLD HILTY (Zürich)	
La lengua del «Auto de los Reyes Magos»	289
MIHAI ISBĂȘESCU (Bukarest)	
Überlegungen zu den altnordischen Quellen über <i>Vlah</i>	303
NORBERT MORCINIEC (Wrocław)	
Zentrum und Peripherie der althochdeutschen Monophthongierung	313
ALEXANDRE NICULESCU (Bucarest)	
La latinité du roumain — un essai de chronologie relative du phonétisme ...	323
GIOVAN BATTISTA PELLEGRINI (Padova)	
Considerazioni sociolinguistiche sul ladino centrale	339

MASSIMO PITTAU (Sassari)	
La lingua sarda — storia e dialetti	349
GERHARD ROHLFS (Tübingen)	
Span. año (caballo): ein phonetisches Problem	359
ALEXANDRE ROSETTI (Bucarest)	
Sur la langue des formules roumaines d'incantation	365
VALERIU RUSU (Bucarest)	
A propos de: Torna, Torna, Fratre	373
LAURENT SANTERRE (Montréal)	
Stabilité et variation des oppositions $\epsilon/\text{э}$ et a/α en Français de Montréal ...	375
FRIEDRICH SCHÜRR (Konstanz)	
Die Stellung des Toskanischen im Zusammenhang der romanischen Diphthongierungserscheinungen	385

V

SPRACHWANDEL UND SPRACHVARIATION
 IN LATEINAMERIKA
 CAMBIO LINGÜÍSTICO Y VARIACIÓN LINGÜÍSTICA
 EN AMÉRICA LATINA
 CHANGEMENT ET VARIATION DANS LES LANGUES
 DE L'AMÉRIQUE LATINE
 LANGUAGE CHANGE AND LANGUAGE VARIATION
 IN LATIN AMERICA

MANUEL ALVAR (Madrid)	
Español, castellano, lenguas indígenas (Actitudes lingüísticas en Guatemala sudoccidental)	393
EVANILDO BECHARA (Rio de Janeiro)	
Inovações sintáticas no português moderno	407
ADOLFO ELIZAINCÍN Y LUIS E. BEHARES (Montevideo)	
Español de América y español de Uruguay: Rasgos comunes y rasgos discrepantes	413
ALBERTO ESCOBAR (Lima/Grenoble)	
Refonologización o velocidad de ciertos cambios en el español amazónico ...	425
R. F. MANSUR GUÉRIOS (Paraná, Brasil)	
Influência do Cristianismo na língua portuguesa	435
AMBROSIO RABANALES (Universidad de Chile)	
Perfil lingüístico de Chile	447
MARIUS SALA (Bucarest)	
Sobre las normas del español de América	465